# Dansk referenceoversættelse

## HAAS+SOHN

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_e99e1732eef7e67683dc

SHA-256: e99e1732eef7e67683dcabf55287c76883d9888bcf7ab409526d52f45860493f

## Oprindelig side 1

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| Technický list | Teknisk ark |
| CZ | CZ |
| 353.15-G | 353,15-G |
| Fenix | Fenix |
| Vlastnosti výrobku | Produktfunktioner |
| Typ spotřebiče | Apparattype |
| CA | CA |
| Norma | Standard |
| EN 16510, BImSchV 1. and 2., 15aB-VG, | EN 16510, BImSchV 1. og 2., 15aB-VG, |
| DEFRA | DEFRA |
| Energetická účinnost (ηnom) | Energieffektivitet (ηnom) |
| % | % |
| 82 | 82 |
| Sezónní účinnost (ηS) | Sæsonbestemt effektivitet (ηS) |
| % | % |
| 72 | 72 |
| Index energetické účinnosti (EEI) | Energieffektivitetsindeks (EEI) |
| 109 | 109 |
| Energetický štítek | Energimærke |
| A+ | A+ |
| Palivo | Brændsel |
| Kusové | Stykke |
| dřevo | træ |
| Maximální délka paliva | Maksimal brændstoflængde |
| 330 | 330 |
| mm | mm |
| Průměrná spotřeba paliva | Gennemsnitligt brændstofforbrug |
| kg/h | kg/t |
| 2 | 2 |
| Jmenovitý výkon (Pnom) / při částečném zatížení (Ppart) | Nominel effekt (Pnom) / ved delbelastning (Ppart) |
| 6,9 / 3,5 | 6,9 / 3,5 |

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| kW | kW |
| Výkon do prostoru (PSHnom) / při částečném zatížení (PSHpart) | Effekt til rum ( PSHnom ) / ved delvis belastning ( PSHpart ) |
| 6,9 / 3,5 | 6,9 / 3,5 |
| kW | kW |
| Výkon do vody (PWnom) / při částečném zatížení (PWpart) | Effekt i vand (PWnom) / ved delvis belastning (PWpart) |
| - / - | - / - |
| kW | kW |
| Maximální provozní přetlak (pw) | Maksimalt driftstryk (pw) |
| bar | bar |
| - | - |
| Hmotnostní průtok suchých spalin | Massestrømningshastighed for tør røggas |
| g/s | g/s |
| 5,3 | 5,3 |
| Výstupní teplota spalin při Pnom / P part | Røggasudløbstemperatur ved Pnom / P part |
| °C | °C |
| 311 / - | 311 / - |
| Minimální tah komína při Pnom / P part | Minimum skorstenstræk ved Pnom / P part |
| Pa | Pa |
| 12 / - | 12 / - |
| Připojení na společný komín | Tilslutning til en fælles skorsten |
| Ne | Ingen |
| Emise CO (13% $O_2$) při Pnom / P part | CO udledning ( 13 % $O_2$ ) ved Pnom / P part |
| mg/m³ | mg/m³ |
| ≤ 1500 / - | ≤ 1500 / - |
| Emise NOx (13% $O_2$) při Pnom / P part | NOx emissioner ( 13 % $O_2$ ) ved Pnom / P part |
| mg/m³ | mg/m³ |
| ≤ 200 / - | ≤ 200 / - |
| Emise OGC (13% $O_2$) při Pnom / P part | OGC emissioner ( 13 % $O_2$ ) ved Pnom / P part |
| mg/m³ | mg/m³ |
| ≤ 120 / - | ≤ 120 / - |
| Emise prachu (13% $O_2$) při Pnom / P part | Støvemission ( 13 % $O_2$ ) ved Pnom / P part |
| mg/m³ | mg/m³ |

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| ≤ 40 / - | ≤ 40 / - |
| Spotřeba pomocné el. energie při Standby (elSB) | Hjælpestrømforbrug i standby (elSB) |
| W | W |
| - | - |
| Spotřeba pomocné el. energie při Pnom (el max) | Hjælpestrømforbrug ved Pnom (el max) |
| W | W |
| - | - |
| Spotřeba pomocné el. energie při Ppart (el min) | Hjælpestrømforbrug ved Ppart (el min) |
| W | W |
| - | - |
| Maximální el. příkon (Wmax) | Maksimalt elektrisk strømforbrug (Wmax) |
| W | W |
| - | - |
| Napájecí napětí, frekvence (E, f) | Forsyningsspænding, frekvens (E, f) |
| V, Hz | V, Hz |
| - | - |
| Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (CON) | Intermitterende drift (INT) / Kontinuerlig drift (CON) |
| INT | INT |
| Technické údaje | Tekniske data |
| Rozměry - výška (H) / šířka (W) / hloubka (L) | Dimensioner - højde (H) / bredde (B) / dybde (L) |
| mm | mm |
| 1219 / 526 / 412,7 | 1219 / 526 / 412,7 |
| Objem teplovodního výměníku | Varmtvandsvekslerens volumen |
| l | l |
| - | - |
| Průměr kouřovodu (Dout) | Røgrørets diameter (Dout) |
| mm | mm |
| 150 | 150 |
| Hmotnost | Vægt |
| kg | kg |
| 133 | 133 |
| Minimální bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů | Minimumssikkerhedsafstande til brandfarlige materialer |

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| Zadní (dR) | Bagende (dR) |
| mm | mm |
| 100 | 100 |
| Boční (dS) | Lateral (dS) |
| mm | mm |
| 350 | 350 |
| Ke stropu (dC) | Til loftet (dC) |
| mm | mm |
| 1000 | 1000 |
| Čelní (dP) | Foran (dP) |
| mm | mm |
| 800 | 800 |
| Čelní v dolní části sálání (dF) | Frontal i bunden af strålingen (dF) |
| mm | mm |
| 0 | 0 |
| Čelní v boční části sálání (dL) | Frontal i den sidelignende del af strålingen (dL) |
| mm | mm |
| 0 | 0 |
| Spodní (dB) | Bund (dB) |
| mm | mm |
| 0 | 0 |
| Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte ho! | Læs brugsanvisningen og følg den! |

HAAS+SOHN CZ

Technický list
**353.15-G**
**Fenix**

**Vlastnosti výrobku**

| | | |
|---|---|---|
| Typ spotřebiče | CA | |
| Norma | EN 16510, BImSchV 1. and 2., 15aB-VG, DEFRA | |
| Energetická účinnost ($\eta_{nom}$) | 82 | % |
| Sezónní účinnost ($\eta_S$) | 72 | % |
| Index energetické účinnosti (EEI) | 109 | |
| Energetický štítek | A+ | |
| Palivo | Kusové dřevo | |
| Maximální délka paliva | 330 | mm |
| Průměrná spotřeba paliva | 2 | kg/h |
| Jmenovitý výkon ($P_{nom}$) / při částečném zatížení ($P_{part}$) | 6,9 / 3,5 | kW |
| Výkon do prostoru ($P_{SHnom}$) / při částečném zatížení ($P_{SHpart}$) | 6,9 / 3,5 | kW |
| Výkon do vody ($P_{Wnom}$) / při částečném zatížení ($P_{Wpart}$) | - / - | kW |
| Maximální provozní přetlak ($p_w$) | - | bar |
| Hmotnostní průtok suchých spalin | 5,3 | g/s |
| Výstupní teplota spalin při $P_{nom}$ / $P_{part}$ | 311 / - | °C |
| Minimální tah komína při $P_{nom}$ / $P_{part}$ | 12 / - | Pa |
| Připojení na společný komín | Ne | |
| Emise CO (13% $O_2$) při $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 1500 / - | mg/m³ |
| Emise NOx (13% $O_2$) při $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 200 / - | mg/m³ |
| Emise OGC (13% $O_2$) při $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 120 / - | mg/m³ |
| Emise prachu (13% $O_2$) při $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 40 / - | mg/m³ |
| Spotřeba pomocné el. energie při Standby ($el_{SB}$) | - | W |
| Spotřeba pomocné el. energie při $P_{nom}$ ($el_{max}$) | - | W |
| Spotřeba pomocné el. energie při $P_{part}$ ($el_{min}$) | - | W |
| Maximální el. příkon ($W_{max}$) | - | W |
| Napájecí napětí, frekvence (E, f) | - | V, Hz |
| Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (CON) | INT | |

**Technické údaje**

| | | |
|---|---|---|
| Rozměry - výška (H) / šířka (W) / hloubka (L) | 1219 / 526 / 412,7 | mm |
| Objem teplovodního výměníku | - | l |
| Průměr kouřovodu ($D_{out}$) | 150 | mm |
| Hmotnost | 133 | kg |

**Minimální bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů**

| | | |
|---|---|---|
| Zadní ($d_R$) | 100 | mm |
| Boční ($d_S$) | 350 | mm |
| Ke stropu ($d_C$) | 1000 | mm |
| Čelní ($d_P$) | 800 | mm |
| Čelní v dolní části sálání (dF) | 0 | mm |
| Čelní v boční části sálání ($d_L$) | 0 | mm |
| Spodní ($d_B$) | 0 | mm |

**Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte ho!**

HAAS+SOHN SK

Technický list
**353.15-G**
**Fenix**

**Vlastnosti výrobku**

| | | |
|---|---|---|
| Typ spotrebiča | CA | |
| Norma | EN 16510, BImSchV 1. and 2., 15aB-VG, DEFRA | |
| Energetická účinnosť ($\eta_{nom}$) | 82 | % |
| Sezónna účinnosť ($\eta_S$) | 72 | % |
| Index energetickej účinnosti (EEI) | 109 | |
| Energetický štítok | A+ | |
| Palivo | Drevo | |
| Maximálna dĺžka paliva | 330 | mm |
| Priemerná spotre a paliva | 2 | kg/h |
| Menovitý výkon ($P_{nom}$) / pri čiastočnom zaťažení ($P_{part}$) | 6,9 / 3,5 | kW |
| Výkon do priestoru ($P_{SHnom}$) / pri čiastočnom zaťažení ($P_{SHpart}$) | 6,9 / 3,5 | kW |
| Výkon do vody ($P_{Wnom}$) / pri čiastočnom zaťažení ($P_{Wpart}$) | - / - | kW |
| Maximálny prevádzkový pretlak ($p_w$) | - | bar |
| Hmotnostný prietok suchých spalín | 5,3 | g/s |
| Výstupná teplota spalín pri $P_{nom}$ / $P_{part}$ | 311 / - | °C |
| Minimálny ťah komína pri $P_{nom}$ / $P_{part}$ | 12 / - | Pa |
| Pripojenie na spoločný komín | Nie | |
| Emisie CO (13% $O_2$) pri $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 1500 / - | mg/m³ |
| Emisie NOx (13% $O_2$) pri $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 200 / - | mg/m³ |
| Emisie OGC (13% $O_2$) pri $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 120 / - | mg/m³ |
| Emisie prachu (13% $O_2$) pri $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 40 / - | mg/m³ |
| Spotreba pomocnej el. energie pri Standby ($el_{SB}$) | - | W |
| Spotreba pomocnej el. energie pri $P_{nom}$ ($el_{max}$) | - | W |
| Spotreba pomocnej el. energie pri $P_{part}$ ($el_{min}$) | - | W |
| Maximálny el. príkon ($W_{max}$) | - | W |
| Napájacie napätie, frekvencia (E, f) | - | V, Hz |
| Prerušovaná prevádzka (INT) / Nepretržitá prevádzka (CON) | INT | |

**Technické údaje**

| | | |
|---|---|---|
| Rozmery - výška (H) / šírka (W) / hĺbka (L) | 1219 / 526 / 412,7 | mm |
| Objem teplovodného výmenníka | - | l |
| Priemer dymovodu ($D_{out}$) | 150 | mm |
| Hmotnosť | 133 | kg |

**Minimálne bezpečnostné vzdialenosti od horľavých materiálov**

| | | |
|---|---|---|
| Zadná ($d_R$) | 100 | mm |
| Bočná ($d_S$) | 350 | mm |
| K stropu ($d_C$) | 1000 | mm |
| Čelná ($d_P$) | 800 | mm |
| Čelná v dolnej časti sálania (dF) | 0 | mm |
| Čelná v bočnej časti sálania ($d_L$) | 0 | mm |
| Spodná ($d_B$) | 0 | mm |

**Prečítajte si návod na obsluhu a dodržujte ho!**

HAAS+SOHN PL

Dane techniczne
**353.15-G**
**Fenix**

**Właściwości produktu**

| | | |
|---|---|---|
| Typ produktu | CA | |
| Norma | EN 16510, BImSchV 1. and 2., 15aB-VG, DEFRA | |
| Efektywność energetyczna ($\eta_{nom}$) | 82 | % |
| Sezonowa efektywność energetyczna ($\eta_S$) | 72 | % |
| Współczynnik efektywności energetycznej (EEI) | 109 | |
| Etykieta energetyczna | A+ | |
| Opał | Drewno | |
| Maksymalna długość drewna | 330 | mm |
| Średnia dawka opału | 2 | kg/h |
| Nominalna moc ($P_{nom}$) / przy częściowa moc ($P_{part}$) | 6,9 / 3,5 | kW |
| Moc do pomieszczenia ($P_{SHnom}$) / przy częściowa moc ($P_{SHpart}$) | 6,9 / 3,5 | kW |
| Moc do obiegu wody ($P_{Wnom}$) / przy częściowa moc ($P_{Wpart}$) | - / - | kW |
| Maksymalne nadciśnienie robocze wymiennika ($p_w$) | - | bar |
| Masa cząstek stałych w spalinach | 5,3 | g/s |
| Temperatura wyjściowa spalin przy $P_{nom}$ / $P_{part}$ | 311 / - | °C |
| Minimalny ciąg kominowy przy $P_{nom}$ / $P_{part}$ | 12 / - | Pa |
| Podłączenie do wspólnego komina | Nie | |
| Emisja CO (13% $O_2$) przy $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 1500 / - | mg/m³ |
| Emisja NOx (13% $O_2$) przy $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 200 / - | mg/m³ |
| Emisja OGC (13% $O_2$) przy $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 120 / - | mg/m³ |
| Emisja pyłu (13% $O_2$) przy $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 40 / - | mg/m³ |
| Zużycie pomocniczej energii elektrycznej przy Standby ($el_{SB}$) | - | W |
| Zużycie pomocniczej energii elektrycznej przy $P_{nom}$ ($el_{max}$) | - | W |
| Zużycie pomocniczej energii elektrycznej przy $P_{part}$ ($el_{min}$) | - | W |
| Maksymalne zużycie energii elektrycznej ($W_{max}$) | - | W |
| Napięcie zasilania, częstotliwość (E, f) | - | V, Hz |
| Praca przerywana (INT) / Praca ciągła (CON) | INT | |

**Dane techniczne**

| | | |
|---|---|---|
| Wymiary - wysokość (H) / szerokość (W) / głębokość (L) | 1219 / 526 / 412,7 | mm |
| Pojemność wymiennika | - | l |
| Średnica przewodu kominowego ($D_{out}$) | 150 | mm |
| Waga | 133 | kg |

**Minimalne odległości bezpieczeństwa od materiałów palnych**

| | | |
|---|---|---|
| Tylna ($d_R$) | 100 | mm |
| Boczne ($d_S$) | 350 | mm |
| Do sufitu ($d_C$) | 1000 | mm |
| Czołowa ($d_P$) | 800 | mm |
| Czołowa do podłogi (dF) | 0 | mm |
| Promieniowanie boczne ($d_L$) | 0 | mm |
| Dolny ($d_B$) | 0 | mm |

**Przeczytaj instrukcję obsługi i przestrzegaj jej!**

HAAS+SOHN EN

Technical Data Sheet
**353.15-G**
**Fenix**

**Product features**

| | | |
|---|---|---|
| Type of appliance | CA | |
| Standard | EN 16510, BImSchV 1. and 2., 15aB-VG, DEFRA | |
| Energy efficiency ($\eta_{nom}$) | 82 | % |
| Seasonal efficiency ($\eta_S$) | 72 | % |
| Energy efficiency index (EEI) | 109 | |
| Energy label | A+ | |
| Fuel | Wood | |
| Maximum fuel length | 330 | mm |
| Average fuel consumption | 2 | kg/h |
| Nominal heat output ($P_{nom}$) / part load heat output ($P_{part}$) | 6,9 / 3,5 | kW |
| Nom. space heat output ($P_{SH}$nom) / part space heat output ($P_{SHpart}$) | 6,9 / 3,5 | kW |
| Nominal water output ($P_{Wnom}$) / part load water output ($P_{Wpart}$) | - / - | kW |
| Permissible maximum water operating pressure ($p_w$) | - | bar |
| Dry flue gas flow rate | 5,3 | g/s |
| Flue gas outlet temperature at $P_{nom}$ / $P_{part}$ | 311 / - | °C |
| Minimum flue draught at $P_{nom}$ / $P_{part}$ | 12 / - | Pa |
| Connection to a shared chimney | No | |
| CO emission (13% $O_2$) at $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 1500 / - | mg/m³ |
| NOx emission (13% $O_2$) at $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 200 / - | mg/m³ |
| OGC emission (13% $O_2$) at $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 120 / - | mg/m³ |
| Particulate matter emission (13% $O_2$) at $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 40 / - | mg/m³ |
| Consumption of electrical auxiliary energy at standby ($el_{SB}$) | - | W |
| Consumption of electrical auxiliary energy at $P_{nom}$ ($el_{max}$) | - | W |
| Consumption of electrical auxiliary energy at $P_{part}$ ($el_{min}$) | - | W |
| Maximum electric power input ($W_{max}$) | - | W |
| Power supply voltage, frequency (E, f) | - | V, Hz |
| Intermittent operation (INT) / continuous operation (CON) | INT | |

**Technical data**

| | | |
|---|---|---|
| Dimensions - height (H) / width (W) / length (L) | 1219 / 526 / 412,7 | mm |
| Volume of the heat exchanger | - | l |
| Diameter of the flue gas outlet ($D_{out}$) | 150 | mm |
| Mass | 133 | kg |

**Minimum safety distances from combustible materials**

| | | |
|---|---|---|
| Rear ($d_R$) | 100 | mm |
| Sides ($d_S$) | 350 | mm |
| To the ceiling ($d_C$) | 1000 | mm |
| Front ($d_P$) | 800 | mm |
| Front - bottom front radiation area (dF) | 0 | mm |
| Front - side front radiation area ($d_L$) | 0 | mm |
| Bottom ($d_B$) | 0 | mm |

**Read and follow the user operating instructions!**